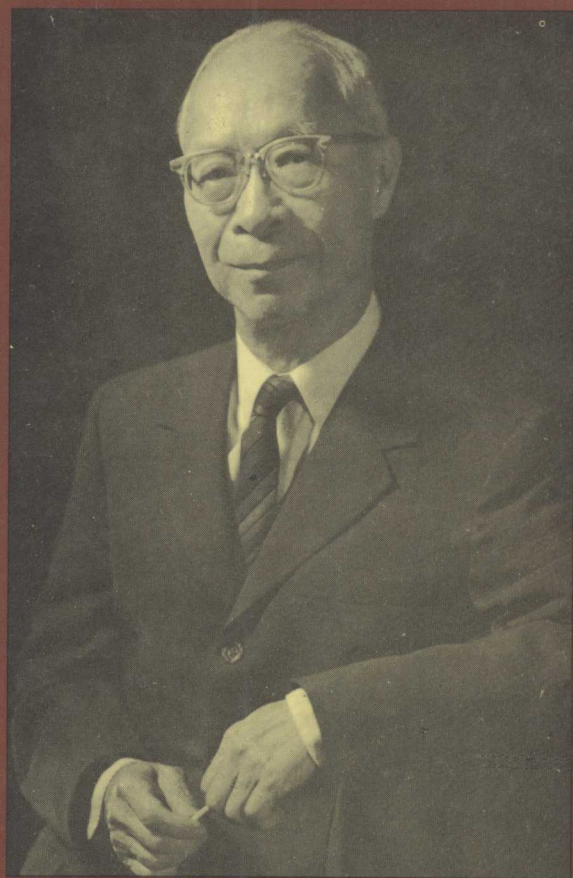


蕭公權全集之二

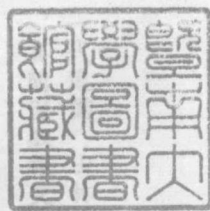
小桐陰館詩詞



2007
2011/6

出版說明

一、蕭公權先生（1898-1988）
係屬「蕭公權先生全集」
出版，不勝遺憾。



民國六十八年春，本公司約請汪榮寶教授
與編校工作適逢時日，全集未克於先生生前

蕭公權先生全集②

全集計分九冊，凡先生重要著作，均一一收入。
第一冊收先生自傳、書信、談話及紀念文章，
編為一編，名為「這高瞻遠矚生聞」——自
述、書信、談話、紀念文章（重刊）等三編，合為一

小桐陰館詩詞

蕭公權·著

出版說明

（一）蕭公權先生全集出版



小桐陰館詩詞

蕭公權先生全集 蕭公權 著 聯經出版事業公司 台北市

(10) 430 514
(蕭公權先生全集)

蕭公權 著

NT 120.00
\$3.95 平裝

\$3.95
\$2.00

72.5.0608

8900412

蕭公權先生全集②
小桐陰館詩詞

著者 蕭公權
發行人 王必成

出版者 聯經出版事業公司

臺北市忠孝東路四段五五七號

電話：七六〇一六—二三一七

郵撥：一〇〇五五九號

行政院新聞局登記證局版台業字〇一三〇號

保有版權·翻印必究

中華民國七十二年五月初版

定價：平裝本一五〇元
精裝本二〇〇元

出版說明

一、蕭公權先生（1897-1981）一代通儒，士林共仰。民國六十八年春，本公司約請汪榮祖教授編輯「蕭公權先生全集」，其間因版權交涉與編校工作遷延時日，全集未克於先生生前出版，不勝遺憾。

二、全集計分九冊，凡先生重要著作，均一一收入。

三、第一冊收集先生自傳、書信、談話及紀念文字，匯為一編，名為「道高猶許後生聞——自傳·書信·談話錄」。

四、第二冊係根據先生手書詩詞「述園詩稿」、〔述園詩續稿〕暨「畫夢詞」等三種，合為一帙，影印出版，名為「小桐陰館詩詞」。

五、第三冊「政治多元論」(*Political Pluralism: A Study in Contemporary Political Theory*)為先生博士論文，特譯為中文出版。

六、〔中國政治思想史〕原於民國三十四年由上海商務印書館出版，今詳加校訂，增列相關論文暨索引，重排出版，並遵先生親囑，列入全集第四冊。

七、第五冊〔翁同龢與戊戌維新〕，原為英文著作，刊於〔清華學報〕新一卷二期，特譯為中文出版。

八、第六、七冊分別為先生英文專著〔十九世紀之中國鄉村〕(*Rural China, Imperial Control in the Nineteenth Century*)及〔康有為研究〕(*A Modern China and a New World: Kang Yu-wei, Reformer and Utopian, 1858-1927*)二書，特聘專家逐譯為中文，陸續出版。

九、第八冊〔憲政與民主〕為先生論政之作，原書於民國三十七年出版於上海。

十、第九冊〔述國文錄〕收輯先生中文雜著暨中譯英文論著二篇。

十一、先生治學精勤，著作富贍，除專書外，散見中外報章雜誌，網羅匪易，為求完備，特將本編未收英文短篇論文存目編為「蕭公權先生全集未收論著目錄」，附於〔述國文錄〕書末，以供讀者參考。

周序

自民初新文學運動興起以來，國人述論當代中國詩者，多不舉舊體詩詞之創作，似從茲以降，舊詩已無詩人可言。此自不爲無故，蓋古典語言往往有不足以暢達近代新事物之境狀，與近代人複雜之情感者；且高才俊彥，已群驚新體，而專爲舊詩詞者，多無創新之意境。於是述近六十年中國詩史者，恆不計舊體詩詞。然此時才俊之士之已有他成就者，又往往于舊體仍優爲之，其聲名既先已彪炳于新文學、新學術、新政治、或新事業，故其舊體詩詞之得以流傳，恍若僅因他而致，而于其詩詞本身之眞價值則無與焉。此其然，豈其然哉？

夫中國之文言與白話，並非兩種不同之語言，而實爲一種語言並行之兩造，數千年來，根源一體；卽同時並用于寫作，至少亦千餘年，各紆所長，各盡所能，以便于通當時與古今之情思。此與西洋近代英、法、德、西、義語之取代拉丁文，未可完全相提並論。且漢語單字一音，平仄抑揚，自來爲常，舊體詩詞緣此以建其音律，益以文言精簡，故三四千年來，詩人雖另有口語，而詩歌則多用文言，名篇美製，不勝枚舉。今人不察，往往誤以爲古人用文言寫詩，乃由于文言乃古人之日常口語；而今人之日常口語既已爲白話，則自無復用文言寫詩之理。殊不知屈宋、陶

謝、李杜、蘇陸，以至于二主、二晏、蘇辛、周姜、李清照、吳文英，及高啓、吳偉業、納蘭性德與龔自珍等，日常對話，自有其口語，然仍用文言寫詩填詞；且彼時口語與文言爲漢語並行之兩支，與今日尙不無類似之處。今中外學人固仍羣相推重李杜諸人非其口語之文言創作，甚至明清詩人之美製，「紅樓夢」中之詩詞，亦多受譽揚。夫曹雪芹之口語，應近于寶、黛之口語，亦近于吾人今日之口語，而遠于「咏菊詩」、「婉孌詞」、「芙蓉誄」、「葬花吟」所用之文言，乃明顯之事實。然曹雪芹自用白話寫小說，卻于書中夾入文言詩詞一百六十餘首，對聯酒令等更無數計，且各極其妍。雪芹之感情意趣，亦仍與今日吾人之感情意趣有相通之處。則遽謂今人不能以文言創作好詩好詞，且凡今人所寫之文言詩詞，即不入中國文學之林，非中國詩史之一部分，一如近人作中國文學史者，往往只述唐詩、宋詞、元曲，而于宋以來之詩，元、明、清以來之詞，則隻字不及，此豈平情合理之公論乎？

予素爲此說，固非謂舊體文言可盡寫吾人今日之景與情，亦非謂今日詩人仍必須以文言舊體作詩也。今漢語多音節之詞彙日增，國語入聲不存，已難合于舊體詩詞之格律。然此種情況，宋、元以來早已發生，而舊體詩詞仍能存在，且迄今猶爲多人所愛好。此決不能無故。蓋凡此種種古今語言人事之變易，仍不礙文言舊體詩詞可妙達情景之某一部分，甚且此某一部分之情景，亦唯有文言舊體詩詞最能美妙表達之也。文言與白話，各有其功能規律與短長，宜于此者不必宜于彼。文言于他體已多不適宜，自不待論。然詩有尙精簡朦朧玄秘之境與言外之意者，則舊體詩詞自有其特別適用之處。故凡某一情境意趣可以白話新詩寫出者，不必能以文言舊體詩詞細盡之；另一情境意趣可以文言舊體詩詞鎔鑄者，亦不必能以白話新詩透露之。此所以無數舊體詩詞

名句，一譯爲白話，卽失其趣麗，反之亦然。故舊詩與新詩，畧如水墨與油畫，各有其用，未可是丹而非素，因甲而廢乙。亦不能謂今人與後人決無寫出舊體好詩好詞之理。此舉容或難能，然亦未嘗無可貴者在焉。

以上所論，蓋有深慨于今人既知重古人舊體詩詞之美好，獨于今人之舊體詩詞則盲然不顧，不就詩論詩，而徒以古今人辨詩之優劣，視舊詩如古董，而忘其眞美之所在。曩予與迹園蕭公權先生論詩詞，往往以此意請益，寄之詩且有「待作古人詩自貴」之憤慨語，而嘗蒙嘉許。今迹園已作古矣，其門人汪榮祖教授輯其遺作，合「迹園詩稿」與「畫夢詞」，都爲一集，顏曰「小桐陰館詩詞」，將付梓，丐予爲序，予感念與迹園商榷詩詞，激揚風雅，垂二十年，既以其所爲雖屬今人之作，已自難能可貴，況今已作古人，予豈能無一言述其佳什，以驗吾說之有據。

緣迹園所作，雖恪遵舊體，時驅故言，然其勝篇警句，無不意新境深，格高調寒，言外不盡，可與古來佳作並美。推原其故，殆由于不拘一家，凡古今中外之慧思美意，麗藻希聲，皆博取精鍊，力求不落恆蹊，更進一層，是以能有所創獲，而不覺單薄。正如其自家所云：「大樂八音須迭奏，清商獨弄久爲囂」也。試觀其早歲之作，如「波平星有影，峽靜夜無邊。」「蜀山隨地盡，江水入天渾。」能狀景之壯濶；若「樹陰浮道綠隨馬，花影漾波紅上衣。」「月迴人影連花密，風送衣香隔水寒。」則能有細膩之致；又如「彩鳳飛時星點點，華燈熄後月匆匆。」則更能渲染華麗，妙現繽紛。蓋于盛唐、晚唐，各有所得。至其題「吳宓詩集」之作，以柏拉圖之文藝思想入律詩，畧無斧鑿痕；偶然以詞體譯英詩，亦頗能鎔新意于舊體，要不失爲一種嘗試。是又能兼取兩宋詩詞與西哲英詩之長也。

入蜀以後，得山川史蹟之感興，詩友詞客之品勵，所作尤多警策。如「殘燈詩中」日月光都熄，羲皇夢不經。」誠有囊括宇宙，包舉古今之概。「勞生摧髮短，冷被奪心溫。」簡切人生。疊慳顏韻「嚙語」、「夢破」諸作，雄鬱莽蒼，感慨縱橫。已如朱佩弦、鄭因百諸君所論。他若「圖書屢爲移家損，親友多因避亂逢。」寫亂離深切冷雋，而富於反諷。又如「古人先佔名山去，孺子都爭脫穎來，萬卷誰開生面目，百花輕換舊樓臺。」則俯仰古今，自見甘苦。他若「飛花搖落日，流水勸羈人。」若「庭花紅漲高低樹，窗影輕浮遠近山。」若「殘日無聲落，寒蟲有味哀。」若「淺水生漪綠未圓」諸句，狀物入微，移情幽遠，倘換作白話或他語，必不能簡鍊臻此勝境。外此如「婦詈」、「代婦詈」，讀之令人失笑：「惡詩泥客番番和，好酒從妻絮絮謀。」善狀憨態情實，直逼少陵、義山，然自是迹園之詩也。而「清秋病起池邊立，風落花沾水底身。」尤蘊新境可喜。

至若迹園之詞，予嚮謂其「鷓鴣天」中「斜陽樓閣都成血，細雨關河欲化煙」之句有華嚴境界。此特其一面耳，若讀至「浣溪沙」之「微有雨時嫌袖薄。」「嬌從側面愈分明。」「臨江仙」之「雨絲淺繡六朝山。」則嫵娜如十三女兒，纖麗可掬。而「浣溪沙」中「已遣懷從春後惡，還教愁向酒餘醒，閉門無語立幽庭。」「瑤臺聚八仙」之「指點風梯曾上處，冰霞記落滿襟寒。」則述幽懷如訴。「鷓鴣天」：「捲簾誤放秋風入，碎葉驚飛滿屋霜。」又「客無多夢難爲好，春有餘花但解飛。」是的能作苦語而深婉特饒風致。至如「踏莎行」上片：「麝墨磨香，藤牋琢句。閒吟送了黃昏去。斜陽顧惜倚闌人，匆匆落向山多處。」典麗類北宋大家之作。「聲聲慢：感事賦楊花」通首意緒蒼莽，感興深遠，差可與章質夫、蘇東坡、王靜安「水龍吟」

詠楊花媲美。迹園之詞，自錦城至于金陵，及遷臺旅美以後，往往由婉麗而益趨蒼涼，殆身世變遷，有不得已者在歟。

然迹園雖終身醉心于舊體詩詞，固不以詩人詞客自居。而平生志學，于中西哲理之短長，政治社會之得失，知之素深，憂時患世，終生以之。故發爲詩詞，有佳勝者輒沈宏蒼鬱，機麗秀婉，無施不可。蓋養之有素，其風格如其人，亦如其學。所作往往可與古之名篇方駕，未可以其爲今人之舊體而歧視之。世之深讀迹園詩詞者，當不河漢斯言。

癸亥孟夏，祁陽周策縱。

弁言

蕭公權先生退休之後，曾整理平生吟咏所得，輯為「迹園詩稿」（臺北出版）與「畫夢詞」（香港出版），線裝各一冊。今合成一冊，名之曰「小桐陰館詩詞」，列為全集之第二冊。不特詩言志，最能看出一個人的思想與感情。蕭先生的詩詞與年相繫，可以幫助我們了解其人及其時代。例如在抗戰逃難至武昌時，「舟中望黃鶴樓」之作，亟見國家多難以及個人無限淒愴之意。

百戰河山幾是非，危樓歷劫自崔巍。

從來南渡魂天慙，終恨北門失地機。

三鎮平分江水濶，孤帆遠入暮煙微。

胸中無限蒼茫意，不敢登高望落暉。

又如蕭先生於旅居美國西雅圖時所填「少年遊」四闕，最能道出「花果飄零」後中國知識分子的心情，其一曰：

遊人未擬滯天涯，銀漢待回槎，鶯燕飛時，煙塵定後，重譜洛陽花。 高歌何處無明月，

何處不宜家，試問從來，可容詞客，頭白住京華。

當然，蕭先生的詩詞不僅僅是具有「詩史」的價值；因其辭義瓌瑋、格律謹嚴，才思橫溢，更可作為藝術來欣賞。畫夢詞附錄「唾餘集」譯英詩為宋詞，尤見巧思與匠心。今人輒言舊格律不能表達新意境，應一讀此集。

從未與蕭先生見過面的忘年詩友周策縱先生，特為此冊撰序，以餉讀者。本冊編就後承周策縱先生撰就序文一篇，於舊體詩詞以及蕭先生於舊詩詞的造詣，有極精當的分析與見解，謹印於書前，以供讀者參攷。

汪榮祖 敬撰於維州柏堡庸橡樓

一九八二年四月十一日

總目

迹園詩稿

卷一 望厓集乙卯至辛未

峽中夜泊	三
出峽	三
舟次宜昌遇雨	四
山花	四
去年	四
登樓	五
急雨	五
讀書	五
海行	六
舊金山	六
由金山赴密州途中作	七

綺夢	八
郊遊	八
園會	九
棹歌	九
六里溪	九
對月二首	一〇
枕上	一〇
午夜抵蘇州距丁巳之遊十年矣	一一
生子詩	一一
午倦拋書翫然成夢	一二
醉	一三
夢	一三
小別	一三
生女詩	一三
出關	一四

征途	一五
秋晨	一五
閉戶	一五
天運六首	一六
朱門	一八
碧雲寺	一八
庚午生朝	一九
細雨	一九
讀書	一九
春日偶成	二〇
三月晦日早起	二〇
誤上	二〇
反五苦詩	二一
五苦詩	二二
暴雨	二三

北海子放船	二三
秋夕圓明園外遣步	二四
次韻雪珊女士陶然亭題壁	二四
寒宵	二五
射雕	二六
藻思	二六
才盡	二六
卷二 聞笳集壬申至丁丑	
彩雲新曲	二七
癸酉秋興	三〇
詠史二首	三三
癸酉生朝自敘	三三
聽周希文婁樹華筍、李鏡澈琵琶、蔣風之胡琴	三六
落花八首和吳雨僧空軒詩	三七
古希臘哲人柏拉圖有心靈不朽之說略依其旨題吳宓詩集四〇	

移居……………	四一
鬢霜……………	四二
題吳白屋詩集……………	四二
病榻……………	四四
甲戌初冬林同濟教授寄示校居之作燈下步韻二章……………	四四
越日步陳青筠韻復成二章……………	四五
訓青筠除夕之作……………	四六
乙亥餞春……………	四七
送林同濟赴金陵兼寄陳青筠天津……………	四七
和吳雨僧懺情詩……………	四八
楊柳枝四首……………	四九
乙亥中秋陰雨竟日向晚雨霽對月有作……………	五〇
冬日口號……………	五〇
乙亥生朝……………	五〇
夜坐三首……………	五一